

# 联合早报

2018年4月3日 星期二

南洋·新洲

农历戊戌年二月十八 / 共42版

长歌不散



法国杂耍家帕利塞在滨海湾花园蜻蜓湖边表演杂耍，夸张生动的表情加上精湛技艺，让观众看得目不转睛。(林泽敏摄)

**Légende photo :** Le jongleur français Martin Palisse en pleine performance à Garden By the Bay, avec les yeux des spectateurs rivés sur son jeu.

**Extraits de l'article :** La pluie battante n'a en rien atténué l'ardeur des spectateurs, qui se sont retrouvés en famille et entre amis, pour se rendre à Garden by the Bay et assister à l'ouverture du festival français annuel Voilà!, passant un dimanche dans la joie et la bonne humeur.

[...]  
A travers l'art du cirque, la poésie, le chant et d'autres moyens originaux, les artistes retracent le mythe grec de Sisyphe, condamné à faire rouler éternellement un rocher jusqu'en haut d'une colline. Le magnifique texte accompagné d'un jeu extravagant et drôle a totalement captivé les spectateurs.

## 法国节开幕 艺术盛宴纷呈

滨海湾花园丝毫不减公众参与活动的热忱，他们约了亲朋好友，三五成群到滨海湾花园参与一年一度的Voilà!法国节开幕活动，欢度愉快的星期天。

配合我国与法国文化交流10周年，今年的法国节从本月1日至5日在多个地方举办20多场艺术文化表演与展览。

法国节当天在滨海湾花园开幕，开场的表演“The Rock's Chosen”由著名法国艺术家杰贝尔·瓦尔(Jean-Lambert-Wal)和莱昂·帕利塞(Martin Palisse)与本地艺人梁荣耀(Hooson Leong)联合呈现。

三人通过身段和诗歌等独特方式重新诠释希腊神话人物西绪福斯推石上坡的故事，精彩的台词配上夸张滑稽的动作，让观众看得目不转睛。

不少公众也参观了法国摄影展展览( Michel Ruschki)关于西北区气候变化的摄影展览“Touched By the Gods”展览将持续至5月6日，入场免费。

法国驻新加坡大使阿那苏尔(Marc Ahermann)说，法国节已成为庆祝法新两国长久友谊的年度庆典。

他说：“除了有丰富多彩的创意表演之外，它也成了两个社群分享知识与合作的宝贵平台。”

接下来的活动包括有德国钢琴家许立耶(Annie Yigier)和莱昂·帕利塞(Franck Apecci)同拉菲尔艺术学院应届毕业生在植物园表演。

法国节也举办多场演唱会、音乐剧及结合科学与艺术展览，部分活动入场免费。详情可上[www.voilah.sg](http://www.voilah.sg)查询。